Porównanie tłumaczeń Hioba 21:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Razem spoczywają w prochu i obu pokrywa robactwo. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | lecz w prochu leżą razem, obaj są żerem robactwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Razem będą leżeć w prochu i okryją ich robaki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Spólnie w prochu leżeć będą, a robaki ich okryją. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a przed się pospołu w prochu spać będą, a robacy okryją je. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I razem będą leżeć w prochu, obydwu pokryje robactwo. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A jednak razem spoczywają w prochu i okrywa ich robactwo. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A razem leżą w ziemi i robactwo pokrywa ich obu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Razem kładą się w prochu, obu pokrywa robactwo. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W ziemi zaś leżą razem, robactwo ich obu pokrywa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Разом же сплять на землі, а гній їх покрив. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wspólnie ułożyli się w prochu i obu pokrywa robactwo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Razem legną w prochu i czerwie będą ich okryciem. |